



UNIVERSITÀ DI CATANIA  
*Dipartimento di Scienze Umanistiche*

<b>Docente</b>	Rosalba Galvagno
<b>DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)</b>	Letterature comparate
<b>DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)</b>	Comparative literature
<b>Settore scientifico disciplinare</b>	L-FIL-LET/14
<b>Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato</b>	Laurea in Lettere
<b>Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato</b>	II anno
<b>Periodo didattico (semestre):</b>	I semestre
<b>Totale crediti: CFU</b>	9
<b>Numero ORE</b>	Lezioni frontali o attività equivalenti: 54
<b>Obiettivi del corso (in italiano)</b>	<p>Acquisizione di un metodo critico che consenta di leggere i testi letterari in una prospettiva teorico-comparatistica: diacronica, sincronica e in rapporto alle altre arti.</p> <p><b>Contenuti del corso</b></p> <p>Lettura comparata di alcune variazioni del mito di Pigmalione tra letteratura, arte, teatro e cinema.</p> <p>La letteratura comparata tra Ricezione e Traduzione: Leopardi e la Francia</p>
<b>Obiettivi del corso (in inglese)</b>	<p>Critical approach as a basic technique aimed at the reading of literary texts in a theoretical and comparative perspective: diachronic, synchronic and in relation to other arts.</p> <p><b>Contenuti del corso</b></p> <p>Comparative reading of some variations of the myth of Pygmalion among literature, art, theatre and cinema.</p> <p>Comparative literature between reception and translation: Leopardi and French poets.</p>
<b>Programmi del corso (in italiano)</b>	<p>A Introduzione alle Letterature comparate (3 CFU).</p> <p>B Variazioni del mito di Pigmalione: Ovidio, Rousseau, Balzac, Pirandello, Rivette, Tornatore (3 CFU).</p> <p>C L'effetto Pigmalione o l'illusione di Pigmalione? (3 CFU)</p>
<b>Programmi del corso (in inglese)</b>	<p>A Introduction to the Comparative Literature (3 CFU)</p> <p>B Variations on the myth of Pygmalion: Ovide, Rousseau, Balzac, Pirandello, Rivette, Tornatore (3 CFU)</p> <p>C The Pygmalion Effect or the Pygmalion Illusion? (3 CFU)</p>

<p><b>Testi adottati (in italiano)</b></p>	<p><b>A     Introduzione alle Letterature comparate (3 CFU)</b>  Testo  - <i>Letteratura comparata</i>, a cura di Armando Gnisci, Milano, Bruno Mondadori, 2002. Si richiede la lettura integrale del manuale e l'approfondimento dei seguenti capitoli: cap. II. Antichità europee (pp. 31-56), cap. III. Temi e miti letterari, (pp. 63-85), cap. V La letteratura e le altre arti (pp. 11-124), cap. VII. La traduzione letteraria (pp. 155-183).  La Traduzione letteraria:  - NOVELLA PRIMO, «Al chiaror delle nevi» Poeti-traduttori francesi di Giacomo Leopardi a confronto, Lecce, Milella, 2012 (3 capitoli a scelta).  La Traduzione cinematografica:  - MARIO MARTONE (regia), <i>Il giovane favoloso</i>, film (2014).  Proiezione  - MARIO MARTONE- IPPOLITA di MAJO, <i>Il giovane favoloso. La vita di Giacomo Leopardi</i> (sceneggiatura), Mondadori, Electa, Milano 2014.  - NOVELLA PRIMO, <i>Il giovane favoloso</i> in Arabeschi, Rivista internazionale di studi su letteratura e visualità n. 5, 2015, <a href="http://www.arabeschi.it/">http://www.arabeschi.it/</a>.</p> <p><b>B     Variazioni del mito di Pigmalione: Ovidio, Rousseau, Balzac, Pirandello (3 CFU).</b>  Testi:  - ROSALBA GALVAGNO, <i>Le performance di Pigmalione tra letteratura, arte e teatro</i>, in «Mantichora» , n. 1 dicembre 2011, pp. 310-334 (fotocopie)  - PUBLIO OVIDIO NASONE, <i>Le metamorfosi</i>, BUR, Milano 2001 (in particolare libri III e X).  - JEAN-JACQUES ROUSSEAU, <i>Pygmalion, scène lyrique</i>, in Œuvres complètes, II, Gallimard Paris 1961, pp. 1224-1231 e pp. 1926-1928. (fotocopie)  - HONORÉ DE BALZAC, <i>Il capolavoro sconosciuto. Pierre Grassou</i>, BUR, Milano 2002.  - HONORÉ DE BALZAC, <i>Sarrasine</i>, con uno scritto di Jean Reboul, Feltrinelli, Milano 2010.  - LUIGI PIRANDELLO, <i>Diana e la Tuda</i>, Oscar Mondadori, Milano 1993 o Garzanti, Milano 2007.  - CLAUDIO PIZZORUSSO, <i>Libero Andreotti e Pirandello. Una scultura in scena</i>, in Luigi Pirandello, <i>Diana e la Tuda</i>, Firenze, Giunti, 1994, pp. 7-25. (fotocopie).  - PAOLO D'ANGELO, <i>Amare una statua</i>, Palermo, Medina, 1998 (fotocopie).</p> <p><b>C     L'effetto Pigmalione o l'illusione di Pigmalione? (3 CFU).</b>  Testi:  - VICTOR I. STOICHITA, <i>L'effetto Pigmalione. Breve storia dei simulacri da Ovidio a Hitchcock</i>, il Saggiatore, Milano 2006 (capitoli a scelta per un numero di 100 pagine circa).  - ROSALBA GALVAGNO, <i>Il paradigma dell'illusione</i>, in ILLUSIONE, CUEN, Napoli 2006, pp. 37-62. (fotocopie).  - JACQUES RIVETTE, <i>La Belle Noiseuse</i>, 1991 (film proiezione).  - GIUSEPPE TORNATORE, <i>La migliore offerta</i>, Sellerio, 2013</p>
--	--

		(film proiezione).
<b>Testi adottati (in inglese)</b>	<b>A</b>	<b>Introduzione alle Letterature comparate (3 CFU)</b> Testo - <i>Letteratura comparata</i> , a cura di Armando Gnisci, Milano, Bruno Mondadori, 2002. Si richiede la lettura integrale del manuale e l'approfondimento dei seguenti capitoli: cap. II. Antichità europee (pp. 31-56), cap. III. Temi e miti letterari, (pp. 63-85), cap. V La letteratura e le altre arti (pp. 11-124), cap. VII. La traduzione letteraria (pp. 155-183). La Traduzione letteraria: - NOVELLA PRIMO, «Al chiaror delle nevi» Poeti-traduttori francesi di Giacomo Leopardi a confronto, Lecce, Milella, 2012 (3 capitoli a scelta). La Traduzione cinematografica: - MARIO MARTONE (regia), <i>Il giovane favoloso</i> , film (2014). Proiezione - MARIO MARTONE- IPPOLITA di MAJO, <i>Il giovane favoloso</i> . La vita di Giacomo Leopardi (sceneggiatura), Mondadori, Electa, Milano 2014. - NOVELLA PRIMO, <i>Il giovane favoloso</i> in Arabeschi, Rivista internazionale di studi su letteratura e visualità n. 5, 2015, <a href="http://www.arabeschi.it/">http://www.arabeschi.it/</a> .
	<b>B</b>	<b>Variazioni del mito di Pigmalione: Ovidio, Rousseau, Balzac, Pirandello (3 CFU).</b> Testi: - ROSALBA GALVAGNO, <i>Le performance di Pigmalione tra letteratura, arte e teatro</i> , in «Mantichora» , n. 1 dicembre 2011, pp. 310-334 (fotocopie) - PUBLIO OVIDIO NASONE, <i>Le metamorfosi</i> , BUR, Milano 2001 (in particolare libri III e X). - JEAN-JACQUES ROUSSEAU, <i>Pygmalion, scène lyrique</i> , in Œuvres complètes, II, Gallimard Paris 1961, pp. 1224-1231 e pp. 1926-1928. (fotocopie) - HONORÉ DE BALZAC, <i>Il capolavoro sconosciuto. Pierre Grassou</i> , BUR, Milano 2002. - HONORÉ DE BALZAC, <i>Sarrasine</i> , con uno scritto di Jean Reboul, Feltrinelli, Milano 2010. - LUIGI PIRANDELLO, <i>Diana e la Tuda</i> , Oscar Mondadori, Milano 1993 o Garzanti, Milano 2007. - CLAUDIO PIZZORUSSO, <i>Liberio Andreotti e Pirandello. Una scultura in scena</i> , in Luigi Pirandello, <i>Diana e la Tuda</i> , Firenze, Giunti, 1994, pp. 7-25. (fotocopie). - PAOLO D'ANGELO, <i>Amare una statua</i> , Palermo, Medina, 1998 (fotocopie).
	<b>C</b>	<b>L'effetto Pigmalione o l'illusione di Pigmalione? (3 CFU).</b> Testi: - VICTOR I. STOICHITA, <i>L'effetto Pigmalione. Breve storia dei simulacri da Ovidio a Hitchcock</i> , il Saggiatore, Milano 2006 (capitoli a scelta per un numero di 100 pagine circa). - ROSALBA GALVAGNO, <i>Il paradigma dell'illusione</i> , in ILLUSIONE, CUEN, Napoli 2006, pp. 37-62. (fotocopie). - JACQUES RIVETTE, <i>La Belle Noiseuse</i> , 1991 (film proiezione).

	- GIUSEPPE TORNATORE, <i>La migliore offerta</i> , Sellerio, 2013 (film proiezione).
<b>Modalità di erogazione della prova</b>	Tradizionale
<b>Frequenza</b>	Facoltativa
<b>Valutazione</b>	Prova orale  Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.

La Docente  
Prof.ssa Rosalba Galvagno